wishyou.today learning

day 120 power and the constitution

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 18 · government & public life

Talk about citizens' rights, power and a draft plan, and use 若干 / 某些 / 諸多 (a number of, certain, a great many).

Official texts rarely say 很多 or 一些: they say 若干 (a number of), 某些 (certain) and 諸多 (a great many). You'll meet them in every report, notice and news item.

words

word	pinyin	meaning	example
權力	quánlì	power, authority	市政府有權力決定這個市場的未來。 The city government has the power to decide the market's future.
公民	gōngmín	citizen	每個公民都有投票的權利。 Every citizen has the right to vote.
陰謀	yīnmóu	plot, conspiracy	網路上有人說，這是一個陰謀。 Some people online say it's a conspiracy.
官	guān	official, officer	他在市政府做官，做了二十年。 He was an official in the city government for twenty years.
草案	cǎoàn	draft (of a law, plan)	市政府公布了新市場的草案。 The city government published a draft plan for the new market.
憲法	xiànfǎ	constitution	憲法保障人民說話的自由。 The constitution protects people's freedom of speech.
頒發	bānfā	award, issue (formally)	市長頒發了一張獎狀給協會。 The mayor presented the association with a certificate of merit.
公費	gōngfèi	public funds, at public expense	修建市場用的是公費，所以大家都有權利發表意見。 The market is rebuilt with public money, so everyone has the right to give their view.
立法院	lìfǎyuàn	the Legislative Yuan (Taiwan's parliament)	立法院在臺北，是臺灣的國會。 The Legislative Yuan, in Taipei, is Taiwan's parliament.
諸多	zhūduō	many, a great many (written)	這個計畫還|有諸多問題。 This plan still has a great many problems.
若干	ruògān	a number of, some	市政府提出了若干改善的辦法。 The city government put forward a number of ways to improve things.
教化	jiàohuà	educate and civilize	古代的官員認為，他們的工作是教化百姓。 Officials in ancient times thought their job was to educate and civilize the people.
開導	kāidǎo	talk round, counsel	許{=Xu (a surname)}伯伯很緊張，陳|老師一直開導他。 Uncle Xu was very nervous, and Teacher Chen kept reassuring him.

空曠	kōngkuàng	open, empty (space)	河邊的空地很空曠，連一棵樹都沒有，夏天一定很熱。 The lot by the river is wide open: there isn't a single tree, so it must be baking in summer.
淪陷	lúnxiàn	fall (to an enemy)	在戰爭中，很多城市都淪陷了。 Many cities fell during the war.
淺薄	qiǎnbó	shallow, superficial	我對憲法的了解很淺薄。 My understanding of the constitution is very superficial.
色澤	sèzé	colour and lustre	這些水果的色澤很漂亮。 This fruit has a lovely colour.
失手	shīshǒu	slip, accidentally drop or do	她一失手，把杯子打破了。 Her hand slipped and she broke the cup.
同心	tóngxīn	of one mind, united	只要大家同心，什麼困難都能解決。 As long as we're united, any difficulty can be overcome.
央求	yāngqiú	plead, beg	孩子央求媽媽再讓他玩十分鐘。 The child begged his mum for ten more minutes of play.
戰戰兢兢	zhànzhànjīngjīng	trembling with fear, very cautious	第一次上臺演講，她戰戰兢兢的。 The first time she gave a talk on stage, she was terribly nervous.
中和	zhōnghé	neutralize, balance	紅色太亮了，加一點灰色中和一下。 The red is too bright: add a little grey to tone it down.
某些	mǒuxiē	certain, some	某些官員覺得老市場可有可無。 Certain officials think the old market is neither here nor there.

pattern 若干 / 某些 / 諸多: a number of, certain, many

若干 (a number of) **某些 (certain)** **諸多 (a great many)** **+ noun**

Three written words for 'some' and 'many', all placed straight before the noun. 若干 is 'a number of' when you don't give the number (若干問題, 若干年). 某些 is 'certain, particular ones' that you don't name (某些官員, 某些規定). 諸多 is 'a great many', formal (諸多問題, 諸多討論). In speech you'd say 一些 or 很多.

本市有若干老市場需要翻新。 **běn shì yǒu ruògān lǎo shìchǎng xūyào fānxīn** A number of old markets in this city need renovating.

某些規定已經跟不上時代了。 **mǒuxiē guīdìng yǐjīng gēn bú shàng shídài le** Certain rules have fallen behind the times.

這份草案引起了諸多討論。 **zhè fèn cǎoàn yǐnqǐ le zhūduō tǎolùn** The draft has caused a great deal of discussion.

dialogue the draft plan

david 市政府公布了新市場的草案。我看了兩遍，裡面還有諸多問題。
shì zhèngfǔ gōngbù le xīn shìchǎng de cǎoàn wǒ kàn le liǎng biàn lǐmiàn hái yǒu zhūduō wèntí · The city government has published its draft plan for the new market. I've read it twice, and it still has a great many problems.

meiling 什麼問題？草案不是說要保留市場嗎？
shénme wèntí cǎoàn bú shì shuō yào bǎoliú shìchǎng ma · What problems? Doesn't the draft say it'll keep the market?

david 說是說了，可是只有若干攤位可以留下來，某些老闆要搬到河邊那塊很空曠的空地。修建新大樓用的是公費，市民當然有權利問清楚。
shuō shì shuō le kěshì zhǐyǒu ruògān tānwèi kěyǐ liú xialai mǒuxiē lǎobǎn yào bān dào hé biān nà kuài hěn kōngkuàng de kòngdì xiūjiàn xīn dàlóu yòng de shì gōngfèi shìmín dāngrán yǒu quánlì wèn qīngchǔ · It says so, sure, but only a number of stalls can stay; certain stallholders would have to move to that bare, open lot by the river. The new building would be paid for with public money, so residents certainly have the right to ask questions.

meiling 搬到河邊？那裡什麼都沒有。這份草案一定要更動，不能就這樣核准。
bān dào hé biān nàlǐ shénme dōu méiyǒu zhè fèn cǎoàn yídìng yào gēngdòng bù néng jiù zhèyàng hézhǔn · Move to the river? There's nothing there. This draft has to be changed: it can't be approved as it is.

anna 說明會我也可以發言嗎？我不是臺灣的公民。
shuōmínghuì wǒ yě kěyǐ fāyán ma wǒ bú shì Táiwān de gōngmín · Can I speak at the hearing too? I'm not a Taiwanese citizen.

teacher chen 當然可以。凡是關心這個市場的人，都可以表達意見。市政府有權力做決定，可是憲法保障人民說話的自由，政府也要聽大家的聲音。
dāngrán kěyǐ fánshì guānxīn zhè ge shìchǎng de rén dōu kěyǐ biǎodá yìjiàn shì zhèngfǔ yǒu quánlì zuò juédìng kěshì xiànfǎ bǎozhàng rénmín shuōhuà de zìyóu zhèngfǔ yě yào tīng dàjiā de shēngyīn · Of course. Anyone who cares about the market can give their view. The city government has the power to decide, but the constitution protects freedom of speech, and the government has to listen to people too.

anna 那我要好好準備。市政府那邊的阻力一定很大。
nà wǒ yào hǎohǎo zhǔnbèi shì zhèngfǔ nà biān de zǔlì yídìng hěn dà · Then I'd better prepare properly. There's bound to be a lot of resistance from the city.

meiling 網路上有人在鼓吹，說救市場是一個陰謀，有人想用這塊地賺錢。小雯下個星期要在節目上談這件事。
wǎnglù shàng yǒu rén zài gǔchuī shuō jiù shìchǎng shì yí ge yīnmóu yǒu rén xiǎng yòng zhè kuài dì zhuàn qián Xiǎowén xià ge xīngqí yào zài jiémù shàng tán zhè jiàn shì · Some people online are pushing the idea that the campaign to save the market is a conspiracy: that someone wants to make money from the land. Xiaowen's going to talk about it on her programme next week.

teacher chen 這種說法很淺薄。我們把事實說得清清楚楚，從而讓大家自己判斷。古代的官以為自己的工作是教化百姓，不用聽百姓說話；現在可不一樣了。
zhè zhǒng shuōfǎ hěn qiǎnbó wǒmen bǎ shìshí shuō de qīngqīngchǔchǔ cóngér ràng dàjiā zìjǐ pànduàn gǔdài de guān yǐwéi zìjǐ de gōngzuò shì jiàohuà bǎi xìng búyòng tīng bǎi xìng shuōhuà xiànzài kě bù yíyàng le · That kind of claim is very shallow. We'll set out the facts crystal clear, and so let people judge for themselves. In the old days, officials thought their job was to civilize the people, with no need to listen to them. It's different now.

david 對，政府不能只顧自己的本位，要聽各界的意見。
duì zhèngfǔ bù néng zhǐ gù zìjǐ de běnwèi yào tīng gèjiè de yìjiàn · Right: the government can't just look after its own patch. It has to listen to people from all walks of life.

anna 許伯伯央求我幫他做簡報。他從來沒有在那麼多人面前說過話，戰戰兢兢的。
xǔ bóbo yāngqiú wǒ bāng tā zuò jiǎnbào tā cónglái méiyǒu zài nàme duō rén miànqián shuō guo huà zhànzhànjīngjīng de · Uncle Xu begged me to help him with his slides. He's never spoken in front of so many people, and he's a nervous wreck.

teacher chen 我昨天開導他了：你說的都是真話，不用怕。你在市場賣了四十年的魚，對市場的事無所不知，誰也比不上你。對了，市長上個星期頒發了一張獎狀給協會，謝謝協會為花蓮募集物資。我以前的學生在立法院工作，她也說要來聽。只要大家同心，這件事一定有希望。

wǒ zuótiān kāidǎo tā le nǐ shuō de dōu shì zhēn huà búyòng pà nǐ zài shìchǎng mài le sìshí nián de yú duì shìchǎng de shì wú suǒ bù zhī shéi yě bǐ bú shàng nǐ duìle shìzhǎng shàng ge xīngqí bānfā le yì zhāng jiǎngzhuàng gěi xiéhuì xièxie xiéhuì wèi Huālián mùjí wùzī wǒ yǐqián de xuéshēng zài lìfǎyuàn gōngzuò tā yě shuō yào lái tīng zhǐyào dàjiā tóngxīn zhè jiàn shì yídìng yǒu xīwàng · I had a word with him yesterday: everything you say is true, so there's nothing to fear. You've sold fish in that market for forty years and know everything about it: nobody can match you. Oh, and last week the mayor gave the association a certificate of thanks for collecting supplies for Hualien. A former student of mine works at the Legislative Yuan, and she says she'll come and listen too. As long as everyone pulls together, there's real hope.

david 歷史上，很多城市在戰爭中淪陷，很多人成了難民，老市場也都被毀了。能留下來的，我們更要好好珍惜。

lìshǐ shàng hěn duō chéngshì zài zhànzhēng zhōng lúnxiàn hěn duō rén chéng le nànmín lǎo shìchǎng yě dōu bèi huǐ le néng liú xialai de wǒmen gèng yào hǎohǎo zhēnxí · In history, many cities fell in wartime, many people became refugees, and their old markets were destroyed. The ones that survive, we should treasure all the more.

write it trace the grey, then write your own

莊
zhuāng
dignified

爺
yé
grandpa

佛
fó
Buddha

儒
rú
scholar

good to know · New meaning: 一定 is also an adjective before a noun, 'a certain, some': 一定的影響 (a certain impact), 一定程度 (to a certain extent). Not 'definitely' here. 立法院 (the Legislative Yuan) is Taiwan's parliament; its 113 members are 立法委員, 立委 for short. 權力 (power) and 權利 (a right) sound the same: 政府有權力 (the government has the power), 人民有權利 (people have the right).

若干 days ago these words would have stopped you. Now you can read a draft plan.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 121 policies and campaigns

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 18 · government & public life

Talk about election campaigns and policies, and use the measure words 株, 盞, 枚 and 截 (一株老樹, 一盞燈, 一枚郵票, 一截木頭).

Band C texts expect the precise measure word: 一株 for a tree, 一盞 for a lamp, 一枚 for a stamp or a medal, 一截 for a length of something. Using them makes your Chinese sound educated and exact.

words

word	pinyin	meaning	example
競選	jìngxuǎn	run for office, campaign	他今年要競選市長。 He's running for mayor this year.
選民	xuǎnmín	voter	競選的人要聽選民的聲音。 People running for office have to listen to the voters.
方針	fāngzhēn	policy, guiding principle	市政府今年的方針是保留老建築。 The city government's policy this year is to keep old buildings.
公務	gōngwù	public affairs, official duties	他每天都忙著處理公務。 He's busy with official duties every day.
貫徹	guànchè	carry out thoroughly	新的規定要貫徹到每一個攤位。 The new rules must be carried through to every stall.
施行	shīxíng	put into effect	新的安全規定下個月開始施行。 The new safety regulations take effect next month.
動員	dòngyuán	mobilize	協會動員了一百多個|人來幫忙。 The association mobilized over a hundred people to help.
綱領	gānglǐng	programme, guiding principles	他的競選綱領只有三點。 His campaign platform has just three points.
株	zhū	(measure word for plants and trees)	市場門口有一株七十年的老樹。 There's a seventy-year-old tree at the market entrance.
截	jié	(measure word for a section); cut off	地上有一截木頭。 There's a length of wood on the ground.
枚	méi	(measure word: coins, stamps, badges)	他給了我一枚舊郵票。 He gave me an old stamp.
盞	zhǎn	(measure word for lamps)	市場裡掛著一盞老燈。 An old lamp hangs in the market.
接管	jiēguǎn	take over (management)	市政府打算接管這個市場。 The city government plans to take over the running of the market.
開口	kāikǒu	open one's mouth, speak up	他想說話，可是不好意思開口。 He wanted to say something but felt too shy to speak up.

冷清	lěngqīng	deserted, quiet	河邊的空地很冷清，沒有人會去那裡買菜。 The lot by the river is deserted: nobody would go there to shop.
落魄	luòpò	down on one's luck	他年輕的時候很落魄，在市場裡幫人搬東西。 When he was young he was down on his luck and carried things for people in the market.
強求	qiǎngqiú	insist on, force	這種事不能強求。 You can't force things like this.
商榷	shāngquè	discuss, be open to question	這個說法還有商榷的地方。 This claim is still open to question.
堂堂	tángtáng	dignified, impressive	堂堂一個市政府，連一封信都不回？ A whole city government, and it can't even answer a letter?
下筆	xiàbǐ	put pen to paper	安娜想了很久，還是不知道怎麼下筆。 Anna thought for a long time but still didn't know how to begin writing.
仰慕	yǎngmù	admire, look up to	很多年輕人很仰慕這位老師傅。 Many young people look up to this old master.
遮蔽	zhēbì	hide from view, shade	那株老樹遮蔽了整個門口的陽光。 That old tree shades the whole entrance from the sun.
中肯	zhòngkěn	to the point, fair (of a comment)	他的意見很中肯。 His comments were very much to the point.

pattern measure words 截, 枚, 株, 盞: 一截, 一枚, 一株, 一盞

number | 株 / 盞 / 枚 / 截 | noun

株 counts plants and trees (formal for 棵): 一株老樹, 兩株花. 盞 counts lamps and lights: 一盞燈. 枚 counts small, flat or round things: coins, stamps, badges, medals (一枚郵票, 一枚紀念章). 截 counts a length or section cut from something long: 一截木頭, 最後一截路.

他在窗口種了兩株花。 **tā zài chuāngkǒu zhòng le liǎng zhū huā** He planted two flowers by the window.

路只剩下最後一截了。 **lù zhǐ shèngxià zuìhòu yì jié le** We're on the last stretch of the road.

他給了我一枚舊郵票。 **tā gěi le wǒ yì méi jiù yóupiào** He gave me an old stamp.

dialogue two candidates, one market

auntie wang 選舉快到了，今天早上有兩個競選市長的人來市場跟大家握手，甚至連他們的家人都來了。

xuǎnjǔ kuài dào le jīntiān zǎoshàng yǒu liǎng ge jìngxuǎn shìzhǎng de rén lái shìchǎng gēn dàjiā wòshǒu shènzhì lián tāmen de jiārén dōu lái le · The election's coming up: this morning two people running for mayor came to shake hands at the market, and even brought their families along.

zhiming 他們都說要保留市場。一個說他的競選綱領第一條就是「翻新老市場」；另一個說她的方針是「讓市政府接管市場」。

tāmen dōu shuō yào bǎoliú shìchǎng yí ge shuō tā de jìngxuǎn gānglǐng dì yī tiáo jiù shì fānxīn lǎo shìchǎng lìng yí ge shuō tā de fāngzhēn shì ràng shì zhèngfǔ jiēguǎn shìchǎng · They both say they'll keep the market. One says the first point of his platform is "renovate the old market"; the other says her policy is "let the city government take over the running of the market".

ajie 我覺得第二個說法值得商榷。市政府接管以後，權力都在官員手上，老闆們還能自己做決定嗎？

wǒ juéde dì èr ge shuōfǎ zhíde shāngquè shì zhèngfǔ jiēguǎn yǐhòu quánlì dōu zài guānyuán shǒu shàng lǎobǎnmen hái néng zìjǐ zuò juédìng ma · I think the second idea is open to question. Once the city takes over, the power is all in the officials' hands: will the stallholders still get any say?

auntie wang 說得好聽，選完就忘了。以前也有人提倡保留老市場，結果呢？選民又不是傻瓜！堂堂一個市政府，連我們的信都很少回。

shuō de hǎo tīng xuǎn wán jiù wàng le yǐqián yě yǒu rén tíchàng bǎoliú lǎo shìchǎng jiéguǒ ne xuǎnmín yòu bú shì shǎguā tángtáng yí ge shì zhèngfǔ lián wǒmen de xìn dōu hěn shǎo huí · Sounds nice, but they forget it all once the vote's over. People have championed saving the old market before, and what happened? Voters aren't fools! A whole city government, and it hardly ever answers our letters.

zhiming 王阿姨，別生氣。只要大家同心，市政府總會聽的。

Wáng āyí bié shēngqì zhǐyào dàjiā tóngxīn shì zhèngfǔ zǒng huì tīng de · Don't get upset, Auntie Wang. As long as we stand together, the city will have to listen.

anna 我在寫說明會要說的話，可是想了三天，還不知道怎麼下筆。

wǒzàixiěshuōmínghuì yào shuō de huà kěshì xiǎng le sān tiān hái bù zhīdào zěnme xiàbǐ · I'm writing what I'll say at the hearing, but I've been thinking for three days and I still don't know how to begin.

david 別那麼戰戰兢兢的，先寫你最想說的。

bié nàme zhànzhànjīngjīng de xiān xiě nǐ zuì xiǎng shuō de · Don't be so nervous: start with what you most want to say.

ajie 你就寫市場裡的東西：門口那株老樹、中間那盞七十年的老燈、許伯伯收著的一枚五十年前的市場紀念章，還有老牆剩下的一截。

nǐ jiù xiě shìchǎng lǐ de dōngxi ménkǒu nà zhū lǎo shù zhōngjiān nà zhǎn qīshí nián de lǎo dēng xǔ bóbo shōu zhe de yì méi wǔshí nián qián de shìchǎng jìniàn zhāng háiyǒu lǎo qiáng shèngxià de yì jié · Just write about the things in the market: the old tree at the entrance, the seventy-year-old lamp in the middle, the commemorative badge from fifty years ago that Uncle Xu keeps, and the last stretch of the old wall.

auntie wang 那株老樹夏天遮蔽了整個門口的太陽，大家都在樹下聊天。河邊的空地又空曠又冷清，一棵樹都沒有。許伯伯年輕的時候很落魄，就是在那株樹下，市場的老闆們給了他一碗飯。

nà zhū lǎo shù xiàtiān zhēbì le zhěng ge ménkǒu de tàiyáng dàjiā dōu zài shù xià liáotiān hé biān de kòngdì yòu kōngkuàng yòu lěngqīng yì kē shù dōu méiyǒu xǔ bóbo niánqīng de shíhòu hěn luòpò jiù shì zài nà zhū shù xià shìchǎng de lǎobǎnmen gěi le tā yì wǎn fàn · In summer that old tree shades the whole entrance from the sun, and everyone chats beneath it. The lot by the river is bare and desolate: there isn't a single tree. When Uncle Xu was young he was down on his luck, and it was under that tree that the stallholders gave him a bowl of rice.

david 難怪現在年輕人都很仰慕他。他對名利看得很超脫，從來不為自己要什麼。協會已經動員了兩百個人，說明會那天一起去。市政府的官員說公務很忙，可是說一定會派人來。我看了今天來的那兩個人的競選綱領，裡面還有若干地方說得不清楚，那天也要

問一問。

nánguài xiànzài niánqīng rén dōu hěn yǎngmù tā tā duì míng lì kàn de hěn chāotuō cónglái bú wèi zìjǐ yào shénme xiéhuì yǐjīng dòngyuán le liǎngbǎi ge rén shuōmínghuì nà tiān yìqǐ qù shì zhèngfǔ de guānyuán shuō gōngwù hěn máng kěshì shuō yídìng huì pài rén lái wǒ kàn le jīntiān lái de nà liǎng ge rén de jìngxuǎn gānglǐng lǐmiàn hái yǒu ruògān dìfāng shuō de bù qīngchǔ nà tiān yě yào wèn yi wen · No wonder young people look up to him so much now. He's above fame and money and never asks anything for himself. The association has mobilized two hundred people to go together on the day of the hearing. The city officials say they're very busy, but they've promised to send someone. I've read the campaign platforms of the two who came today, and there are a number of points they don't explain clearly: we should ask about those on the day too.

anna 新的安全規定下個月施行，市政府說要貫徹到每一個攤位，這個我們同意，因為預防火災最重要。我們不能強求市政府什麼都聽我們的，只希望它也聽聽我們。

xīn de ānquán guīdìng xià ge yuè shīxíng shì zhèngfǔ shuō yào guànchè dào měi yí ge tānwèi zhè ge wǒmen tóngyì yīnwèi yùfáng huǒzāi zuì zhòngyào wǒmen bù néng qiǎngqiú shì zhèngfǔ shénme dōu tīng wǒmen de zhǐ xīwàng tā yě tīng ting wǒmen · The new safety rules take effect next month, and the city says they'll be enforced at every stall: we agree with that, because preventing fires matters most. We can't insist the city does everything we say. We just hope it listens to us too.

auntie wang 你的意見很中肯。說明會那天，你就大大方方地開口，大家都會聽。

nǐ de yìjiàn hěn zhòngkěn shuōmínghuì nà tiān nǐ jiù dàdàfāngfāng de kāikǒu dàjiā dōu huì tīng · That's very fair. On the day of the hearing, just speak up with confidence: everyone will listen.

david 對。還有，最重要的是大家要團結，別互相猜忌，開會的時候也別七嘴八舌的。

duì háiyǒu zuì zhòngyào de shì dàjiā yào tuánjié bié hùxiāng cāijì kāihuì de shíhòu yě bié qīzuǐbāshé de · Right. And most important of all, everyone has to stick together: no suspecting each other, and no all talking at once in meetings.

write it trace the grey, then write your own

史 shǐ history

擁 yǒng hug

曉 xiǎo make known

武 wǔ martial

good to know · New meaning: 硬 is also an adverb, 'obstinately, by force, insist on': 他硬要去 (he insisted on going), 硬把門打開 (force the door open). In speech, Taiwan uses 棵 for trees (一棵樹); 株 sounds formal or botanical. For lamps 盞 is the only right choice, and 枚 also counts medals and rockets. Taiwan's candidates spend election season shaking hands at markets and temples: 掃街 (sweeping the streets) is the campaign word for it.

一株樹, 一盞燈, 一枚章: every measure word you know makes your Chinese one notch more precise.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 122 candidates and votes

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 18 · government & public life

Talk about candidates, votes and terms of office, and use 通 as a verb measure (罵了一通, 忙了一通) and 人次 (person-times).

罵了一通 (gave someone a good telling-off) and 忙了一通 (were busy for a while) are lively everyday Chinese, and 人次 is how every report counts visitors and users.

words

word	pinyin	meaning	example
國民	guómín	citizen, national	每個國民都有義務遵守法律。 Every citizen has a duty to obey the law.
否決	fǒujué	vote down, veto	議會否決了這個預算。 The council voted down the budget.
決議	juéyì	resolution	協會開會，通過了一個決議。 The association met and passed a resolution.
連任	liánrèn	be re-elected (for another term)	許{=Xu (a surname)}伯伯又連任了協會的主席。 Uncle Xu was re-elected as chairman of the association.
棄權	qìquán	abstain (from voting)	投票的時候，有三個人棄權。 Three people abstained in the vote.
任期	rènqí	term of office	主席的任期是兩年。 The chairman's term is two years.
提名	tímíng	nominate	大家提名王|阿姨當副主席。 Everyone nominated Auntie Wang for vice-chair.
候選人	hòuxuǎnrén	candidate	這次一共有五個候選人。 There are five candidates this time.
推選	tuīxuǎn	elect, choose (as representative)	老闆們推選了三個代表去說明會。 The stallholders chose three representatives to go to the hearing.
席位	xíwèi	seat (in a council)	議會一共有六十個席位。 The council has sixty seats in all.
宣誓	xuānshì	swear an oath, be sworn in	新的主席今天宣誓，正式上任。 The new chairman was sworn in today and officially took office.
人次	réncì	person-times (visits counted)	這個市場一天有三千人次來買菜。 The market has three thousand visits a day.
接洽	jiēqià	make contact, arrange (business)	協會已經跟市政府接洽好|了。 The association has already been in touch with the city government and arranged it.
開路	kāilù	open a path, pave the way	這次的成功，為其他老市場開路。 This success paves the way for other old markets.
力行	lìxíng	practise (actively)	環保不能只說，要力行。 Protecting the environment isn't about talk: you have to practise it.

邁進	màijìn	stride forward	我們要朝著目標邁進。 We must stride towards our goal.
侵蝕	qīnshí	erode, eat away	多年的雨水侵蝕了市場的老牆。 Years of rain have eaten away at the market's old walls.
審慎	shěnshèn	cautious, careful	這件事很重要，要審慎處理。 This is important and must be handled with care.
特約	tèyuē	specially engaged, contracted	她是這家報社的特約記者。 She's a special correspondent for this newspaper.
效勞	xiàoláo	serve, work for	能為大家效勞，是我的榮幸。 It's an honour to be of service to everyone.
影射	yǐngshè	insinuate, allude to	他|的|話好像在影射協會的主席。 His words seemed to be getting at the association's chairman.
指正	zhǐzhèng	point out (mistakes), correct	我說得不對的地方，請大家指正。 If I've said anything wrong, please put me right.
周詳	zhōuxiáng	thorough, detailed	他們的計畫寫得很周詳。 Their plan is very thoroughly written.

pattern 通 as a verb measure: 罵了一通, 忙了一通 · 人次: person-times

verb + 了 + 一通 **number + 人次**

一通 after a verb is 'a bout of' some (often noisy or messy) activity: 罵了一通 (gave someone a good telling-off), 忙了一通 (were busy for a while), 亂說一通 (talked a lot of rubbish). 人次 counts visits, not people: if one person comes three times, that's 3 人次. Reports say 一年有三萬人次參觀 (thirty thousand visits a year).

他什麼都不懂，還亂說了一通。 **tā shénme dōu bù dǒng hái luàn shuō le yí tòng** He doesn't understand a thing, and yet he went on talking nonsense.

這個展覽一個月有兩萬人次參觀。 **zhè ge zhǎnlǎn yí ge yuè yǒu liǎng wàn réncì cānguān** The exhibition has twenty thousand visits a month.

說明會的網頁一個星期有五萬人次看過。 **shuōmínghuì de wǎng yè yí ge xīngqí yǒu wǔ wàn réncì kàn guo** The hearing's web page had fifty thousand views in a week.

dialogue the association votes

meiling 許伯伯的任期到了，今天協會要投票。大家提名了兩個候選人：許伯伯和賣青菜的老闆娘。

xǔ bóbo de rènqí dào le jīntiān xiéhuì yào tóupiào dàjiā tímíng le liǎng ge hòuxuǎnrén xǔ bóbo hé mài qīngcài de lǎobǎnniáng · Uncle Xu's term is up, so the association is voting today. Two candidates have been nominated: Uncle Xu and the woman who runs the vegetable stall.

auntie wang 結果許伯伯連任了！只有一個人棄權。賣青菜的老闆娘連說帶笑地說：「我本來就是要陪他選的。」

jiéguǒ xǔ bóbo liánrèn le zhǐyǒu yí ge rén qìquán mài qīngcài de lǎobǎnniáng lián shuō dài xiào de shuō wǒ běnlái jiù shì yào péi tā xuǎn de · And Uncle Xu has been re-elected! Only one person abstained. The vegetable-stall owner said, laughing, "I only stood to keep him company anyway."

david 許伯伯年輕的時候那麼落魄，現在大家都這麼仰慕他。

xǔ bóbo niánqīng de shíhòu nàme luòpò xiànzài dàjiā dōu zhème yǎngmù tā · Uncle Xu was so down on his luck when he was young, and now everyone looks up to him like this.

anna 他剛才宣誓的時候說：「我會力行我的承諾，帶大家向前邁進。我說得不對的地方，請大家指正。」

tā gāngcái xuānshì de shíhòu shuō wǒ huì lìxíng wǒ de chéngnuò dài dàjiā xiàng qián màijìn wǒ shuō de bú duì de dìfāng qǐng dàjiā zhǐzhèng · When he took his oath just now, he said: "I will keep my promises and lead us all forward. If I've got anything wrong, please put me right."

meiling 協會還通過了兩個決議。第一，搬到河邊空地的計畫，大家否決了。第二，大家推選了三個代表，在說明會上發言。

xiéhuì hái tōngguò le liǎng ge juéyì dì yī bān dào hé biān kòngdì de jìhuà dàjiā fǒujué le dì èr dàjiā tuīxuǎn le sān ge dàibiǎo zàishuōmínghuì shàng fāyán · The association also passed two resolutions. First, everyone voted down the plan to move to the lot by the river. Second, they chose three representatives to speak at the hearing.

anna 這也難怪，河邊那麼冷清，連一株遮蔽太陽的樹都沒有，誰會去那裡買菜？

zhè yě nánguài hé biān nàme lěngqīng lián yì zhū zhēbì tàiyáng de shù dōu méiyǒu shéi huì qù nàlǐ mǎi cài · No surprise there: the riverside is so deserted there isn't a single tree for shade. Who'd go there to buy food?

zhiming 我們平臺上說明會的網頁，一個星期就有五萬人次看過。議會有若干席位要重新選，候選人都很注意這件事。

wǒmen píngtái shàng shuōmínghuì de wǎng yè yí ge xīngqí jiù yǒu wǔ wàn réncì kàn guo yìhuì yǒu ruògān xíwèi yào chóngxīn xuǎn hòuxuǎnrén dōu hěn zhùyì zhè jiàn shì · The hearing's page on our platform has had fifty thousand views in a single week. A number of council seats are up for election, so the candidates are all watching this closely.

auntie wang 網路上有一個人影射許伯伯拿了別人的錢，我在下面留言，把他罵了一通！

wǎnglù shàng yǒu yí ge rén yǐngshè xǔ bóbo ná le biérén de qián wǒ zài xiàmiàn liúyán bǎ tā mà le yí tòng · Someone online insinuated that Uncle Xu had taken money from someone, so I left a comment under it and gave him a good telling-off!

zhiming 網路上有人故意攪和，想分化協會。

wǎnglù shàng yǒu rén gùyì jiǎohuò xiǎng fēnhuà xiéhuì · Someone online is stirring things up on purpose, trying to split the association.

ajie 王阿姨，您冷靜一點。這種事要審慎處理，我們只要把事實寫出來就好，不能強求每個人都相信。

Wáng āyí nín lěngjìng yìdiǎn zhè zhǒng shì yào shěnshèn chǔlǐ wǒmen zhǐyào bǎ shìshí xiě chū lái jiù hǎo bù néng qiǎngqiú měi ge rén dōu xiāngxìn · Auntie Wang, calm down. This kind of thing needs to be handled carefully: all we need to do is put the facts out there. We can't force everyone to believe them.

anna 協會已經跟市政府接洽好了，還請了一位特約的電工，把每一個攤位的電線都檢查了一遍。多年的雨水侵蝕了老牆，電線真的很危險。他說，市場中間那盞老燈的電線最舊，要先換；老牆上露出來的那一截水管，也要一起換掉。

xiéhuì yǐjīng gēn shì zhèngfǔ jiēqià hǎo le hái qǐng le yí wèi tèyuē de diàngōng bǎ měi yí ge tānwèi de diànxiàn

dōu jiǎnchá le yí biàn duō nián de yǔ shuǐ qīnshí le lǎo qiáng diànxiàn zhēnde hěn wéixiǎn tā shuō shìchǎng zhōngjiān nà zhǎn lǎo dēng de diànxiàn zuì jiù yào xiān huàn lǎo qiáng shàng lù chū lái de nà yì jié shuǐ guǎn yě yào yìqǐ huàn diào · The association has already been in touch with the city and has hired an electrician on contract, who has checked the wiring of every stall. Years of rain have eaten into the old walls, and the wiring really is dangerous. He says the wiring of the old lamp in the middle of the market is the oldest and must be changed first, and the stretch of water pipe sticking out of the old wall has to go too.

zhiming 我們的計畫寫得很周詳，平臺以後也會幫老市場辦公益活動。如果這次成功，就能為臺灣其他的老市場開路。

wǒmen de jìhuà xiě de hěn zhōuxiáng píngtái yǐhòu yě huì bāng lǎo shìchǎng bàn gōngyì huódòng rúguǒ zhè cì chénggōng jiù néng wèi Táiwān qítā de lǎo shìchǎng kāilù · Our plan is very thorough, and from now on our platform will help the old market run charity events too. If it works this time, it could pave the way for other old markets in Taiwan.

auntie wang 國民小學的學生也畫了很多圖，說要送給市長。大家忙了一通，可是相處得很和諧。能為市場效勞，每個人都很開心。

guómín xiǎoxué de xuéshēng yě huà le hěn duō tú shuō yào sòng gěi shìzhǎng dàjiā máng le yí tòng kěshì xiāngchǔ de hěn héxié néng wèi shìchǎng xiàoláo měi ge rén dōu hěn kāixīn · The children at the primary school have drawn lots of pictures too, to give to the mayor. Everyone's been rushing around, but they're getting on beautifully, and they're all happy to be doing something for the market.

write it trace the grey, then write your own

鬼 guǐ ghost											
仁 rén humaneness											
仙 xiān immortal											
劃 huà mark off											

good to know · 通 as a verb measure (first met on day 102) usually goes with noisy or messy actions: 罵, 說, 忙, 鬧. 國民小學 (國小) is the official name of a primary school in Taiwan; 國民中學 (國中) is junior high.

You've had a busy day, 忙了一通. Every visit counts: tomorrow is one more 人次 for your Chinese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 123 authorities and reforms

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 18 · government & public life

Talk about authorities, reforms and official visits, and use the written 乃 / 乃是 (is, is indeed).

乃 is the solemn, written 'is' of declarations, signs and essays: 安全乃是第一 (safety comes first). Band C reading texts use it, and a well-placed 乃 lifts your own formal writing.

words

word	pinyin	meaning	example
分裂	fēnliè	split, divide	這個協會差一點分裂了。 The association very nearly split.
當局	dāngjú	the authorities	市政府當局決定放寬規定。 The city authorities have decided to relax the rules.
宣言	xuānyán	declaration, manifesto	協會發表了一份保留老市場的宣言。 The association published a declaration on keeping the old market.
權威	quánwēi	authority (expert); authoritative	他是消防安全的權威。 He's an authority on fire safety.
聲勢	shēngshì	momentum, impetus	支持老市場的聲勢越來越大。 The momentum behind the old market keeps growing.
放寬	fàngkuān	relax (a rule)	市政府放寬了申請許可的條件。 The city government relaxed the conditions for applying for a permit.
廢除	fèichú	abolish	那條不合理的規定終於廢除了。 That unreasonable rule has finally been abolished.
巡視	xúnshì	inspect, tour	市長今天早上來市場巡視。 The mayor came to inspect the market this morning.
特權	tèquán	privilege	在法律前面，沒有人有特權。 Before the law, nobody has special privileges.
政權	zhèngquán	(state) power, regime	歷史上，很多政權都很短。 In history, many regimes were short-lived.
乃	nǎi	is, be (written)	這個市場乃是社區的中心。 This market is indeed the heart of the neighbourhood.
進場	jìnchǎng	enter (a site, a venue, a market)	工人下個月進場，開始修電線。 The workers move in next month and start on the wiring.
苛責	kēzé	criticize harshly	不要苛責他，他已經盡力了。 Don't be too hard on him: he did his best.
良機	liángjī	golden opportunity	這是一個難得的良機。 This is a rare golden opportunity.
綿延	miányán	stretch, extend (far)	青山綿延，好像沒有盡頭。 Green hills stretch on, seemingly without end.

青翠	qīngcuì	fresh green	下過雨以後，山上一片青翠。 After the rain, the hills are a sea of fresh green.
審議	shěnyì	examine, deliberate (a bill)	議會下個星期審議這個草案。 The council will deliberate on the draft next week.
啼	tí	crow, cry (of birds)	天還沒亮，雞就啼了。 The rooster crowed before it was light.
形體	xíngtǐ	form, figure, physique	書法不只看字的形體，也看字的精神。 In calligraphy you look not only at a character's form but also at its spirit.
應驗	yìngyàn	come true (a prediction)	王|阿姨說|的|話果然應驗了。 Sure enough, what Auntie Wang said came true.
治本	zhìběn	tackle the root cause	換新的電線，才能治本。 Only new wiring will tackle the root of the problem.
注目	zhùmù	attention, notice	這件事引起了全國的注目。 This has attracted national attention.

pattern 乃 / 乃是: is, is indeed (written)

A 乃 / 乃是 B

乃 is a classical-style 'is', still used in formal writing, declarations and signs: 此乃本協會的決定 (this is the association's decision). 乃是 sounds a little softer and is common in essays: 安全乃是最重要的事. In everyday speech, say 是. Don't confuse it with 乃至 (and even).

誠實乃做人的根本。 **chéngshí nǎi zuòrén de gēnběn** Honesty is the foundation of being a decent person.

臺南乃臺灣最古老的城市。 **Táinán nǎi Táiwān zuì gǔlǎo de chéngshì** Tainan is Taiwan's oldest city.

此乃本協會的決定。 **cǐ nǎi běn xiéhuì de juédìng** This is the association's decision.

dialogue the mayor at dawn

auntie wang 天剛亮，鳥還在老樹上啼，市長就來市場巡視了，後面還跟著一群記者。
tiān gāng liàng niǎo hái zài lǎo shù shàng tí shìzhǎng jiù lái shìchǎng xúnshì le hòumiàn hái gēn zhe yì qún jìzhě · It was barely light, the birds were still singing in the old tree, and the mayor arrived to inspect the market, with a crowd of reporters behind her.

xiaowen 這件事引起了全臺灣的注目。現在支持老市場的聲勢越來越大，市政府當局也不能不來看看。
zhè jiàn shì yǐnqǐ le quán Táiwān de zhùmù xiànzài zhīchí lǎo shìchǎng de shēngshì yuèláiyuè dà shì zhèngfǔ dāngjú yě bù néng bù lái kànkan · This has caught the attention of the whole of Taiwan. The momentum behind the old market keeps growing, and the city authorities can't afford not to come and look.

anna 市長看了那盞老燈和門口那株老樹，還買了許伯伯的魚。許伯伯送了她一枚市場的紀念章。她說：「這座市場乃是社區的中心。」
shìzhǎng kàn le nà zhǎn lǎo dēng hé ménkǒu nà zhū lǎo shù hái mǎi le xǔ bóbo de yú xǔ bóbo sòng le tā yì méi shìchǎng de jìniàn zhāng tā shuō zhè zuò shìchǎng nǎi shì shèqū de zhōngxīn · The mayor looked at the old lamp and the old tree at the entrance, and even bought fish from Uncle Xu. Uncle Xu gave her one of the market's commemorative badges. She said, "This market is indeed the heart of the community."

auntie wang 市長也在競選連任，當然要來看看。
shìzhǎng yě zài jìngxuǎn liánrèn dāngrán yào lái kànkan · The mayor's running for re-election too, so of course she's come to take a look.

david 她還宣布了兩件事：第一，當局決定放寬申請許可的條件；第二，廢除「攤位不能傳給家人」的老規定。
tā hái xuānbù le liǎng jiàn shì dì yī dāngjú juédìng fàngkuān shēnqǐng xǔkě de tiáojiàn dì èr fèichú tānwèi bù néng chuán gěi jiārén de lǎo guīdìng · And she announced two things: first, the authorities have decided to relax the conditions for getting a permit; second, they're abolishing the old rule that a stall can't be passed down in the family.

auntie wang 我早就說過，市長會來，現在果然應驗了！
wǒ zǎo jiù shuō guo shìzhǎng huì lái xiànzài guǒrán yìngyàn le · I said all along the mayor would come, and sure enough, it's come true!

david 可是她沒說市政府會不會接管市場。這件事可大可小，我們要問清楚。
kěshì tā méi shuō shì zhèngfǔ huì bu huì jiēguǎn shìchǎng zhè jiàn shì kědàkěxiǎo wǒmen yào wèn qīngchǔ · But she didn't say whether the city will take over the market. That could go either way: we need to ask.

xiaowen 一位消防安全的權威也來了。他說，只換燈沒有用，換新的電線才是治本。電線太舊，故須全部換新。
yí wèi xiāofáng ānquán de quánwēi yě lái le tā shuō zhǐ huàn dēng méi yǒuyòng huàn xīn de diànxiàn cái shì zhìběn diànxiàn tài jiù gù xū quánbù huàn xīn · A fire safety expert came along too. He said that just changing the lights won't help: new wiring is the real cure. The wiring is too old, so it must all be replaced.

anna 協會也發表了一份宣言：「本市場乃七十年社區生活的產物。我們歡迎改革，但不接受任何人的特權。」意思是，不能因為一家公司有錢，就讓它獨占這塊地。
xiéhuì yě fābiǎo le yí fèn xuānyán běn shìchǎng nǎi qīshí nián shèqū shēnghuó de chǎnwù wǒmen huānyíng gǎigé dàn bù jiēshòu rènhé rén de tèquán yìsi shì bù néng yīnwèi yì jiā gōngsī yǒuqián jiù ràng tā dúzhàn zhè kuài dì · The association published a declaration too: "This market is the product of seventy years of neighbourhood life. We welcome reform, but we will not accept privileges for anyone." Meaning: no company gets the land to itself just because it has money.

david 市場的問題積了五十年，協會卻沒有分裂，上次投票只有一個人棄權，這很難得。歷史上，很多政權存在的時間，都比這個老市場還短。這個月來市場參觀的人，已經有一萬多人次了。現在是一個良機，議會下個月就要審議這個草案了。
shìchǎng de wèntí jī le wǔshí nián xiéhuì què méiyǒu fēnliè shàng cì tóupiào zhǐyǒu yí ge rén qìquán zhè hěn nándé lìshǐ shàng hěn duō zhèngquán cúnzài de shíjiān dōu bǐ zhè ge lǎo shìchǎng hái duǎn zhè ge yuè lái shìchǎng cānguān de rén yǐjīng yǒu yí wàn duō réncì le xiànzài shì yí ge liángjī yìhuì xià ge yuè jiù yào shěnyì zhè ge cǎoàn le · The market's problems have piled up for fifty years, yet the association hasn't split: only one person abstained in the last vote, and that's rare. In history, plenty of regimes lasted less time than this old

market. This month the market has already had over ten thousand visits. Now's our chance: the council will review the draft next month.

anna 說明會快到了，我們要審慎準備，不能失手。
shuōmínghuì kuài dào le wǒmen yào shěnshèn zhǔnbèi bù néng shīshǒu · The hearing's nearly here: we have to prepare carefully and not slip up.

auntie wang 特約的電工下個星期就進場修電線，協會先用應急的錢付了一部分。那些官員也很辛苦，我們不要太苛責他們。
tèyuē de diàngōng xià ge xīngqí jiù jìnchǎng xiū diànxiàn xiéhuì xiān yòng yìngjí de qián fù le yí bùfen nàxiē guānyuán yě hěn xīnkǔ wǒmen bú yào tài kēzé tāmen · The contracted electrician comes in to fix the wiring next week, and the association has paid part of the cost from its emergency fund. Those officials work hard too: let's not be too harsh on them.

anna 從市場頂樓可以看到遠遠綿延的青山，下過雨以後一片青翠。市場招牌上的字，形體也很美。這些，我都要畫進海報裡。
cóng shìchǎng dǐng lóu kěyǐ kàn dào yuǎn yuǎn miányán de qīng shān xià guo yǔ yǐhòu yí piàn qīngcuì shìchǎng zhāopái shàng de zì xíngtǐ yě hěn měi zhèxiē wǒ dōu yào huà jìn hǎibào lǐ · From the market's roof you can see green hills stretching far away, all lush after the rain. And the characters on the market's sign have such a beautiful form. I'm going to paint all of this into the poster.

write it trace the grey, then write your own

援
yuán
aid

亡
wáng
die

抓
zhuā
grab, catch; scratch

挨
āi
be next to; one by one

good to know · New meaning: 於 is a written preposition, 'at, in, on' for time and place (於下個月舉行, held next month) and 'than' after an adjective (高於, higher than). 治標 (treat the symptoms) and 治本 (treat the root cause) come as a pair: 治標不治本 is a classic criticism of a quick fix. In Taiwan news, 市府 is short for 市政府, and 當局 is 'the authorities': 市府當局, 有關當局.

此乃 a fine day's work: you can now read a declaration in formal Chinese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 124 parties and parliament

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 18 · government & public life

Talk about parliament, councillors and votes in a neutral way, and use the written passive 為……所 + verb (為人所知, 為大家所尊敬).

為……所 is the passive of formal Chinese: 為人所知 (known to people), 為大家所接受 (accepted by everyone). It's in every Band C reading text, and it makes your own writing sound polished.

words

word	pinyin	meaning	example
選票	xuǎnpiào	ballot, vote	開票以後，他多拿了三百張選票。 When the votes were counted, he had three hundred more.
愛國	àiguó	patriotic	他是一位很愛國的作家。 He was a very patriotic writer.
黨派	dǎngpài	political party, faction	這件事跟黨派沒有關係，是社區的事。 This has nothing to do with parties: it's a matter for the neighbourhood.
共產	gòngchǎn	communist	歷史課上，我們學了共產主義的起源。 In history class we learned about the origins of communism.
集權	jíquán	centralized (power), authoritarian	在集權的國家，人民不能自由地{de-tw3}表達意見。 In authoritarian countries, people can't express their views freely.
拉票	lāpiào	canvass for votes	選舉前，候選人都到市場來拉票。 Before the election, the candidates all come to the market to canvass.
內閣	nèigé	cabinet	有些國家由內閣決定重要的政策。 In some countries, the cabinet decides important policies.
議員	yìyuán	councillor, member of parliament	這位市議員常常來市場買菜。 This city councillor often shops at the market.
政績	zhèngjī	achievements in office	選民最看重的是候選人的政績。 What voters care about most is a candidate's record.
執政	zhízhèng	be in power, govern	不管誰執政，都應該聽人民的聲音。 Whoever is in power should listen to the people.
為	wéi	be, act as (written)	他被推選|為{wei2-tc}協會的代表。 He was chosen as the association's representative.
精光	jīngguāng	all gone, nothing left	王|阿姨的蛋餅一個早上就賣得精光。 Auntie Wang's egg pancakes sold out completely in one morning.
可望	kěwàng	be expected to, hopefully	市場可望在明年翻新完成。 The market is expected to be fully renovated next year.

靈驗	língyàn	work (as hoped), come true	這個方法很靈驗，你試試看。 This method really works: give it a try.
漠視	mòshì	ignore, disregard	政府不能漠視基層的聲音。 The government can't ignore the grassroots.
勸導	quàndǎo	persuade, advise	警察勸導大家不要在路邊停車。 The police advised people not to park by the roadside.
滲入	shènrù	seep in, permeate	雨水滲入了牆裡，電線很危險。 Rain has seeped into the walls, and the wiring is dangerous.
通稱	tōngchēng	be generally called	臺灣的傳統市場，通稱「菜市場」。 Taiwan's traditional markets are generally called 菜市場.
修築	xiūzhú	build (roads, dykes)	這條路是一百年前修築的。 This road was built a hundred years ago.
友愛	yǒuài	friendly, be kind to each other	兄弟姊妹要互相友愛。 Brothers and sisters should be kind to each other.
治標	zhìbiāo	treat the symptoms	只換燈泡是治標，不是治本。 Just changing the light bulbs treats the symptoms, not the cause.
佇立	zhùlì	stand still for a long time	她在老市場門口佇立了很久。 She stood for a long time at the old market's entrance.

pattern 為……所 + verb: written passive (為人所知)

A | **為 (wéi)** | **doer** | **所 + verb**

為 + doer + 所 + verb is a written passive: 'A is verb-ed by the doer'. 這個故事為很多人所知 (this story is known to many people), 他為大家所尊敬 (he is respected by all). It is more formal than 被, and it suits verbs of knowing and feeling: 知, 接受, 喜愛, 感動. Here 為 is read wéi.

他的作品為很多年輕人所喜愛。 **tā de zuòpǐn wéi hěn duō niánqīng rén suǒ xǐài** His work is loved by many young people.

這個說法不為大家所接受。 **zhè ge shuōfǎ bù wéi dàjiā suǒ jiēshòu** This claim isn't accepted by most people.

我們都為她的故事所感動。 **wǒmen dōu wéi tā de gùshi suǒ gǎndòng** We were all moved by her story.

dialogue open day at the legislative yuan

teacher chen 我以前的學生在立法院工作，今天開放參觀，她請我們來看看。這裡的房子，本來是日本時代的一所學校，外面那條路也是那個時候修築的。

wǒ yǐqián de xuéshēng zài lìfǎyuàn gōngzuò jīntiān kāifàng cānguān tā qǐng wǒmen lái kànkan zhèlǐ de fángzi běnlái shì Rìběn shídài de yì suǒ xuéxiào wàimiàn nà tiáo lù yě shì nà ge shíhòu xiūzhú de · A former student of mine works at the Legislative Yuan, and since it's open day, she invited us to have a look. This building was originally a school in the Japanese era, and the road outside was built back then too.

david 一年有好幾萬人次來參觀，且不用買門票。不同黨派的人，開會的時候坐在不同的地方嗎？

yì nián yǒu hǎojǐ wàn réncì lái cānguān qiě búyòng mǎi ménpiào bùtóng dǎngpài de rén kāihuì de shíhòu zuò zài bùtóng de dìfāng ma · Tens of thousands of visits a year, and no ticket needed. Do people from different parties sit in different places when they meet?

teacher chen 對。不管哪個黨派執政，這裡都是大家討論法律的地方。有些國家的重要政策由內閣決定，臺灣的行政院也常常被叫做內閣。

duì bùguǎn nǎ ge dǎngpài zhízhèng zhèlǐ dōu shì dàjiā tǎolùn fǎlǜ de dìfāng yǒuxiē guójiā de zhòngyào zhèngcè yóu nèigé juédìng Táiwān de xíngzhèngyuàn yě chángcháng bèi jiào zuò nèigé · Yes. Whichever party is in power, this is where laws are debated. In some countries the cabinet decides important policies; in Taiwan the Executive Yuan is often called the cabinet too.

meiling 我們市場的事，也會到這裡來嗎？

wǒmen shìchǎng de shì yě huì dào zhèlǐ lái ma · Will our market's business come here too?

teacher chen 不會，那是市議會的事。市議會有六十個席位，市議員是選民選出來的，要聽選民的聲音。這件事跟黨派沒有關係，是社區的事。

bú huì nà shì shì yìhuì de shì shì yìhuì yǒu liùshí ge xíwèi shì yìyuán shì xuǎnmín xuǎn chū lái de yào tīng xuǎnmín de shēngyīn zhè jiàn shì gēn dǎngpài méiyǒu guānxì shì shèqū de shì · No, that's for the city council. The council has sixty seats; councillors are elected by the voters, and they have to listen to them. This has nothing to do with parties: it's a neighbourhood matter.

anna 議會下個月就要審議市場的草案了。

yìhuì xià ge yuè jiù yào shěnyì shìchǎng de cǎoàn le · The council's going to deliberate on the market draft next month.

meiling 這幾天議員們都到市場來拉票。王阿姨說，他們都是為了選票才來的，可是她還是高高興興地請他們吃蛋餅，一個早上就賣得精光！

zhè jǐ tiān yìyuánmen dōu dào shìchǎng lái lāpiào Wáng āyí shuō tāmen dōu shì wèile xuǎnpiào cái lái de kěshì tā háishì gāogāoxìngxìng de qǐng tāmen chī dàn bǐng yí ge zǎoshàng jiù mài de jīngguāng · These past few days councillors have all been coming to the market to canvass. Auntie Wang says they only come for votes, but she still happily treats them to egg pancakes, and they sold out in one morning!

david 選票很重要，政績更重要。如果老市場保留下來，可望成為市長的政績。市場乃社區的中心，政府不能漠視基層，因為市場的故事已經為很多人所知了。下個月議會審議草案的時候，我們就知道哪些議員是真心的了。

xuǎnpiào hěn zhòngyào zhèngjī gèng zhòngyào rúguǒ lǎo shìchǎng bǎoliú xialai kěwàng chéngwéi shìzhǎng de zhèngjī shìchǎng nǎi shèqū de zhōngxīn zhèngfǔ bù néng mòshì jīcéng yīnwèi shìchǎng de gùshi yǐjīng wéi hěn duō rén suǒ zhī le xià ge yuè yìhuì shěnyì cǎoàn de shíhòu wǒmen jiù zhīdào nǎxiē yìyuán shì zhēnxīn de le · Votes matter, but a track record matters more. If the old market is saved, it could become one of the mayor's achievements. A market is the heart of a community, and the government can't ignore the grassroots, because the market's story is now known to many people. When the council reviews the draft next month, we'll see which councillors really mean it.

teacher chen 市長巡視過市場，消防的權威也來看過，市場的聲勢就更大了。

shìzhǎng xúnshì guo shìchǎng xiāofáng de quánwēi yě lái kàn guo shìchǎng de shēngshì jiù gèng dà le · The mayor has inspected the market and a fire safety expert has been to look too, so the campaign has gained even more momentum.

anna 在集權的國家，人民不能這樣自由地參觀國會。我在歷史課上學過共產主義和民主，可是親自來看，感覺很不一樣。

zài jíquán de guójiā rénmín bù néng zhèyàng zìyóu de cānguān guóhuì wǒ zài lìshǐ kè shàng xué guo gòngchǎn zhǔyì hé mínzhǔ kěshì qīnzì lái kàn gǎnjué hěn bù yíyàng · In authoritarian countries, people can't visit parliament freely like this. I learned about communism and democracy in history class, but seeing it for yourself feels very different.

teacher chen 愛國不只是口號，愛自己的社區，跟鄰居互相友愛，也是愛國。傳統不是枷鎖，可是也不能丟掉。

àiguó bù zhǐshì kǒuhào ài zìjǐ de shèqū gēn línjū hùxiāng yǒuài yě shì àiguó chuántǒng bú shì jiāsuǒ kěshì yě bù néng diū diào · Loving your country isn't just a slogan: loving your neighbourhood and being kind to your neighbours is loving your country too. Tradition isn't a shackle, but you can't just throw it away either.

anna 說得對。我們不要特權，只希望大家都能開口。

shuō de duì wǒmen bú yào tèquán zhǐ xīwàng dàjiā dōu néng kāikǒu · Exactly. We don't want privileges: we just want everyone to be able to speak up.

david 對了，昨天下大雨，雨水又滲入了市場的牆。警察來勸導老闆們，先不要把東西放在路上，王阿姨還跟警察抱怨了一通。只換幾塊磚是治標，說明會上一定要講清楚。

duìle zuótiān xià dà yǔ yǔ shuǐ yòu shènrù le shìchǎng de qiáng jǐngchá lái quàndǎo lǎobǎnmen xiān bú yào bǎ dōngxi fàng zài lù shàng Wáng āyí hái gēn jǐngchá bàoyuàn le yí tòng zhǐ huàn jǐ kuài zhuān shì zhìbiāo shuōmínghuì shàng yídìng yào jiǎng qīngchǔ · Oh, and in yesterday's heavy rain, water seeped into the market walls again. The police came to advise the stallholders not to put things out on the road for now, and Auntie Wang gave them a good earful. Replacing a few bricks only treats the symptoms: we must make that clear at the hearing.

write it trace the grey, then write your own

諧 xié in tune

紛 fēn confused

捐 juān donate

捐 捐 捐 捐 捐 捐 捐 捐 捐 捐

贈 zèng give (as a gift, formal)

good to know · New meaning: 遭遇 is also a verb, 'meet with, run into' (usually something bad): 遭遇困難, 遭遇颱風. 為 has two readings: wèi 'for' (為了, 為什麼) and wéi 'be, act as; by' (成為, 為人所知). The page pins the wéi ones for you. The Legislative Yuan's chamber stands on the site of a girls' high school from the Japanese era; on open days anyone can walk in.

Your Chinese is now 為人所知 for being formal when it needs to be. Well done.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 125 elections and records

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 18 · government & public life

Talk about official documents, elections and rumours, and use 遭(到) + verb for things that happen to you (遭人誤會, 遭到批評).

遭 and 遭到 mark something bad happening to someone: 遭人誤會 (be misunderstood), 遭到批評 (come under criticism). News reports use them every day, and they are the natural partner of 為……所.

words

word	pinyin	meaning	example
自治	zìzhì	self-government, autonomy	市場的老闆們想要自治，自己管理市場。 The stallholders want self-government: to run the market themselves.
白皮書	báipíshū	white paper	市政府發表了一本傳統市場的白皮書。 The city government published a white paper on traditional markets.
公文	gōngwén	official document	協會今天收到市政府的公文。 The association received an official letter from the city government today.
內政	nèizhèng	domestic affairs	內政部負責全國的戶口和消防。 The Ministry of the Interior is in charge of household registration and fire services nationwide.
配給	pèijǐ	ration	戰爭的時候，米是配給的。 During the war, rice was rationed.
清廉	qīnglián	honest, incorruptible (official)	大家都說這位市長很清廉。 Everyone says the mayor is clean and honest.
政見	zhèngjiàn	political views, platform	候選人在說明會上發表政見。 The candidates presented their platforms at the meeting.
大選	dàxuǎn	general election	明年就要大選了。 There's a general election next year.
黨員	dǎngyuán	party member	他不是任何黨派的黨員。 He isn't a member of any party.
改選	gǎixuǎn	re-elect, hold a new election	協會每兩年改選一次主席。 The association elects a new chairman every two years.
落選	luòxuǎn	lose an election	他這次落選了，可是他說還|要再試。 He lost this time, but he says he'll try again.
首長	shǒuzhǎng	head (of an organization or government)	市長是城市的首長。 The mayor is the city's top official.
遭	zāo	suffer, meet with (something bad)	這個計畫一公布，就遭很多人批評。 As soon as the plan was announced, it came in for a lot of criticism.
驚惶	jīnghuáng	panic-stricken	聽到起火了，大家驚惶地{de-tw3}跑出來。 When they heard there was a fire, everyone ran out in a panic.

吭聲	kēngshēng	utter a sound, say a word	他一直不吭聲，大家都不知道他在想什麼。 He kept silent, and nobody knew what he was thinking.
流落	liúluò	wander, end up stranded	他年輕的時候流落到臺北，在市場找到工作。 When he was young he drifted to Taipei and found work in the market.
囊括	nángguā	sweep, take all	這支隊伍囊括了今年所有的冠軍。 This team swept every title this year.
溶化	rónghuà	dissolve, melt	糖在熱水裡很快就溶化了。 Sugar dissolves quickly in hot water.
盛裝	shèngzhuāng	in one's best clothes	王|阿姨今天盛裝出席。 Auntie Wang turned up today in her best clothes.
同化	tónghuà	assimilate	新來的人不必被同化，也可以保留自己的文化。 Newcomers don't have to be assimilated: they can keep their own culture.
沿襲	yánxí	carry on (an old practice)	這個市場沿襲了七十年的老規矩。 The market still follows rules it has kept for seventy years.
原形	yuánxíng	true form, true colours	假{jia3-tw}話說多了，總有一天會現出原形。 Tell enough lies and one day your true colours will show.

pattern 遭(到) + verb: suffer (遭到批評, 遭人誤會)

who / what | 遭 / 遭到 | (doer) + bad thing

遭 or 遭到 + a verb or noun says that something unpleasant happened to the subject: 遭到批評 (came under criticism), 遭到毀損 (was damaged). With a doer, 遭 + doer + verb: 遭人誤會 (was misunderstood by people), 遭雨水侵蝕 (was eaten away by rain). Use it only for bad things: for good ones, use 受到 or 為……所.

這個計畫一公布，就遭到很多人反對。 **zhè ge jìhuà yì gōngbù jiù zāodào hěn duō rén fǎnduì** As soon as the plan was announced, it met with a lot of opposition.

他遭人誤會，可是一直不吭聲。 **tā zāo rén wùhuì kěshì yìzhí bù kēngshēng** He was misunderstood, but he never said a word.

很多老房子在颱風中遭到毀損。 **hěn duō lǎo fángzi zài táifēng zhōng zāodào huǐsǔn** Many old houses were damaged in the typhoon.

dialogue an official letter

meiling 許伯伯今天收到市政府的公文，一開始很驚惶，以為市場要拆了。

xǔ bóbo jīntiān shōu dào shì zhèngfǔ de gōngwén yì kāishǐ hěn jīnghuáng yǐwéi shìchǎng yào chāi le · Uncle Xu got an official letter from the city government today. At first he panicked: he thought the market was going to be pulled down.

anna 結果是說明會的通知，還有一本傳統市場的白皮書。白皮書說：「傳統市場乃城市文化的一部分。基於安全和文化的理由，本市的老市場以翻新為原則。」

jiéguǒshìshuōmínghuì de tōngzhī háiyǒu yì běn chuántǒng shìchǎng de báipíshū báipíshū shuō chuántǒng shìchǎng nǎi chéngshì wénhuà de yí bùfen jīyú ānquán hé wénhuà de lǐyóu běn shì de lǎo shìchǎng yǐ fānxīn wéi yuánzé · It turned out to be notice of the public hearing, plus a white paper on traditional markets. The white paper says: “Traditional markets are part of the city’s culture. On grounds of safety and culture, the city’s old markets will, as a rule, be renovated.”

meiling 看來當局真的改了方針。

kànlái dāngjú zhēnde gǎi le fāngzhēn · Looks like the authorities really have changed their policy.

david 白皮書還說，依照內政部的消防規定，電線要全部換新，不能只是治標；市場也可以有一定程度的自治，讓協會自己管理。

báipíshū hái shuō yīzhào nèizhèng bù de xiāofáng guīdìng diànxiàn yào quánbù huàn xīn bù néng zhǐshì zhìbiāo shìchǎng yě kěyǐ yǒu yídìng chéngdù de zìzhì ràng xiéhuì zìjǐ guǎnlǐ · The white paper also says that under the Ministry of the Interior’s fire regulations, all the wiring must be replaced, not just patched up, and that the market can have a degree of self-government, with the association running it.

anna 這樣一來，市場可望保留下來了！

zhèyàngyìlái shìchǎng kěwàng bǎoliú xialai le · That way, the market can be expected to survive!

grandma lin 好啊！我小時候，米是配給的。很多人流落到臺北，就是在市場擺攤子活下來的。那個市場經過很多災禍，沿襲了很多老規矩，大家互相照顧。

hǎo a wǒ xiǎo shíhòu mǐ shì pèijǐ de hěn duō rén liúluò dào Táiběi jiù shì zài shìchǎng bǎi tānzi huó xialai de nà ge shìchǎng jīngguò hěn duō zāihuò yánxí le hěn duō lǎo guījǔ dàjiā hùxiāng zhàogù · Wonderful! When I was little, rice was rationed. Lots of people who drifted to Taipei survived by setting up a stall in a market. That market came through many disasters and kept many of the old ways, and people looked after each other.

xiaowen 我這個星期的節目在談選舉的謠言。明年就要大選了，有人在網路上說某位首長不清廉，結果查出來是假的，說謊的人現出了原形。這種謠言最近很猖獗。我們的節目會一條一條地查，把真的跟假的分清楚，讓觀眾自己判斷。

wǒ zhè ge xīngqí de jiémù zài tán xuǎnjǔ de yáoyán míngnián jiù yào dàxuǎn le yǒu rén zài wǎnglù shàng shuō mǒu wèi shǒuzhǎng bù qīnglián jiéguǒ chá chū lái shì jiǎ de shuōhuǎng de rén xiàn chū le yuánxíng zhè zhǒng yáoyán zuìjìn hěn chāngjué wǒmen de jiémù huì yì tiáo yì tiáo de chá bǎ zhēnde gēn jiǎ de fēn qīngchǔ ràng guānzhòng zìjǐ pànduàn · This week my programme is about election rumours. The big election is next year, and someone online claimed a certain official wasn’t clean: it turned out to be false, and the liar was exposed. Rumours like that are rampant lately. Our programme checks them one by one, sorts the true from the false, and lets viewers judge for themselves.

david 很多候選人都遭人誤會過。有人落選了，下一次議員改選又選上了。重要的是要有政績，也要在政見發表會上，把自己的想法說清楚。

hěn duō hòuxuǎnrén dōu zāo rén wùhuì guò yǒu rén luòxuǎn le xià yí cì yìyuán gǎixuǎn yòu xuǎn shàng le zhòngyào de shì yào yǒu zhèngjī yě yào zài zhèngjiàn fābiǎo huì shàng bǎ zìjǐ de xiǎngfǎ shuō qīngchǔ · Lots of candidates have been misunderstood. Some lose, then get elected at the next council election. What matters is having a record to show, and setting out your ideas clearly at the candidates’ forum.

meiling 對，候選人要靠政見拉票，不能靠謠言。

duì hòuxuǎnrén yào kào zhèngjiàn lāpiào bù néng kào yáoyán · Right: candidates should win votes with their policies, not with rumours.

xiaowen 許伯伯也遭人影射過。我問他是不是什麼黨派的黨員，他說：「我只是賣魚的。」

xǔ bóbo yě zāo rén yǐngshè guo wǒ wèn tā shì bu shì shénme dǎngpài de dǎngyuán tā shuō wǒ zhǐshì mài yú de · Uncle Xu has had insinuations made about him too. I asked him whether he was a member of any party, and he said: “I just sell fish.”

anna 那位從國外嫁來的老闆娘說，她不必被同化，也能在這裡生活得很好。她也要在說明會上發言。

nà wèi cóng guówài jià lái de lǎobǎnniáng shuō tā búbì bèi tónghuà yě néng zài zhèlǐ shēnghuó de hěn hǎo tāyěyàozàishuōmínghuì shàng fāyán · The stallholder who married into Taiwan from abroad says she doesn't need to be assimilated to live a good life here. She's going to speak at the hearing too.

grandma lin 說明會那天，我也要盛裝出席，坐高鐵上去！

shuōmínghuì nà tiān wǒ yě yào shèngzhuāng chūxí zuò gāotiě shàng qù · On the day of the hearing, I'm going to put on my best clothes and take the high-speed train up!

meiling 奶奶，您真是我們的寶！對了，安娜的團隊囊括了今年設計比賽的前三名，就是那幾張市場海報！

nǎinai nín zhēnshì wǒmen de bǎo duìle Ānnà de tuánduì nángguā le jīnnián shèjì bǐsài de qián sān míng jiù shì nà jǐ zhāng shìchǎng hǎibào · Grandma, you're a treasure! Oh, and Anna's team swept the top three places in this year's design competition: with their market posters!

write it trace the grey, then write your own

麗
lì
beautiful

腰
yāo
waist, lower back

層
céng
floor, storey (measure word)

抗
kàng
resist

good to know · New meaning: 爭論 is also a noun, 'a dispute, a controversy': 引起爭論 (stir up controversy), 一場爭論 (an argument). 溶化 is 'dissolve' (sugar in water); for ice and snow melting, Taiwan's dictionaries prefer 融化. 政見發表會 are the televised candidates' forums every Taiwan election has: each candidate gets the same time to set out their platform.

遭到 a hard word? Not any more. Tomorrow: the hearing.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 126 mission: the public hearing

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 18 · government & public life

Follow a whole public hearing, from the city's formal statement to the speeches and the decision, using the words and written grammar of unit 18.

Band C listening and reading are full of official statements, speeches and reports of decisions. Today you hear all three, about a market you now know well.

chapter 1 two hundred people and a grandma

grandma lin

我坐第一班高鐵上來的！一路上青山綿延，一片青翠，心情好得不得了。你們看，我今天盛裝出席。

wǒ zuò dì yī bān gāotiě shàng lái de yí lù shàng qīng shān miányán yí piàn qīngcuì xīnqíng hǎo de bùdéliǎo nǐmen kàn wǒ jīntiān shèngzhuāng chūxí · I came up on the first high-speed train! All the way, green hills stretching on and on, lush and green: I'm in a wonderful mood. Look, I've put on my best clothes today.

auntie wang

林奶奶，您好漂亮！協會動員了兩百多個人，大家都來了。許伯伯卻戰戰兢兢的，一句話都不吭聲。從收到市政府的公文到現在，他每天晚上都在練習。

Línnǎinai nín hǎo piàoliàng xiéhuì dòngyuán le liǎngbǎi duō ge rén dàjiā dōu lái le xǔ bóbo què zhànzhànjīngjīng de yí jù huà dōu bù kēngshēng cóng shōu dào shì zhèngfǔ de gōngwén dào xiànzài tā měi tiān wǎnshàng dōu zài liànxí · Grandma Lin, you look lovely! The association has mobilized over two hundred people, and they've all come. But Uncle Xu is a bundle of nerves: he hasn't said a word. He's been practising every night since the city's official letter arrived.

teacher chen

我剛才又開導他了：「你為大家所尊敬，很多年輕人都很仰慕你，你只要把真話說出來就好。」我那位在立法院工作的學生也來了，她說今天來了好幾個市議員和候選人，有的來聽，有的來拉票。

wǒ gāngcái yòu kāidǎo tā le nǐ wéi dàjiā suǒ zūnjìng hěn duō niánqīng rén dōu hěn yǎngmù nǐ nǐ zhǐyào bǎ zhēn huà shuō chū lái jiù hǎo wǒ nà wèi zài lìfǎyuàn gōngzuò de xuéshēng yě lái le tā shuō jīntiān lái le hǎojǐ ge shì yìyuán hé hòuxuǎnrén yǒude lái tīng yǒude lái lāpiào · I've just been talking him round again: "Everyone respects you, and lots of young people look up to you. All you have to do is tell the truth." My former student who works at the Legislative Yuan has come too: she says several councillors and candidates are here today, some to listen and some to canvass.

zhiming

我們在平臺上直接播說明會，還沒開始，已經有一萬多人次在等了。

wǒmenzàipíngtáishàngzhíjiēbòshuōmínghuì hái méi kāishǐ yǐjīng yǒu yí wàn duō réncì zài děng le · We're streaming the hearing on our platform, and before it's even started there have been over ten thousand views.

meiling

市政府當局說，這次說明會的聲勢是這幾年最大的。聽說要競選連任的市長也會來，大家都很注意她的政見。

shì zhèngfǔ dāngjú shuō zhècìshuōmínghuì de shēngshì shì zhè jǐ nián zuì dà de tīngshuō yào jìngxuǎn liánrèn de shìzhǎng yě huì lái dàjiā dōu hěn zhùyì tā de zhèngjiàn · The city authorities say this hearing has more momentum behind it than any in years. Apparently the mayor, who's running for re-election, is coming too, and everyone's watching her platform closely.

chapter 2 the official statement

xiaowen 各位觀眾，說明會開始了。市政府的官員先說明了草案，我念給大家聽：

gèwèi guānzhòng shuōmínghuì kāishǐ le shì zhèngfǔ de guānyuán xiān shuōmíng le cǎoàn wǒ niàn gěi dàjiā tīng · Viewers, the hearing has begun. A city official has just presented the draft plan. I'll read it to you:

xiaowen 「各位市民，大家好。本次說明會乃依照市政府的方針舉行，目的是聽取各界的意見。該市場已有七十年的歷史，近年遭遇諸多問題：電線太舊，牆遭雨水侵蝕，雨水滲入牆裡，故須全面翻新。依照白皮書和內政部的消防規定，本市的老市場以翻新為原則，費用由公費支付，工程預計需要一年。市政府已經放寬申請許可的條件，並廢除了攤位不能傳給家人的老規定。草案提出若干辦法：第一，新的安全規定將於下個月施行，並貫徹到每一個攤位；第二，翻新的時候，某些攤位要先搬到河邊的空地，其他攤位照常營業；第三，市場翻新以後，由市政府接管。各位的意見，市政府的首長將在今天下午親自回應。以上若有不周詳的地方，請大家指正。」

gèwèi shìmín dàjiā hǎo běn cì shuōmínghuì nǎi yīzhào shì zhèngfǔ de fāngzhēn jǔxíng mùdì shì tīng qǔ gèjiè de yìjiàn gāi shìchǎng yǐ yǒu qīshí nián de lìshǐ jìn nián zāoyù zhūduō wèntí diànxiàn tài jiù qiáng zāo yǔ shuǐ qīnshí yǔ shuǐ shènrù qiáng lǐ gù xū quánmiàn fānxīn yīzhào báipíshū hé nèizhèng bù de xiāofáng guīdìng běn shì de lǎo shìchǎng yǐ fānxīn wéi yuánzé fèiyòng yóu gōngfèi zhīfù gōngchéng yùjì xūyào yì nián shì zhèngfǔ yǐjīng fàngkuān shēnqǐng xǔkě de tiáojiàn bìng fèichú le tānwèi bù néng chuán gěi jiārén de lǎo guīdìng cǎoàn tíchū ruògān bànfǎ dì yī xīn de ānquán guīdìng jiāng yú xià ge yuè shīxíng bìng guànchè dào měi yí ge tānwèi dì èr fānxīn de shíhòu mǒuxiē tānwèi yào xiān bān dào hé biān de kòngdì qítā tānwèi zhàocháng yíngyè dì sān shìchǎng fānxīn yǐhòu yóu shì zhèngfǔ jiēguǎn gèwèi de yìjiàn shì zhèngfǔ de shǒuzhǎng jiāng zài jīntiān xiàwǔ qīnzì huí yìng yǐshàng ruò yǒu bù zhōuxiáng de dìfāng qǐng dàjiā zhǐzhèng · "Good morning, citizens. This hearing is held in line with the city government's policy, to hear views from all sides. The market is seventy years old and has faced many problems in recent years: the wiring is too old and the walls have been eaten away by rain, which seeps into them, so it must be fully renovated. Under the white paper and the Ministry of the Interior's fire regulations, the city's old markets will, as a rule, be renovated, paid for with public money; the work is expected to take a year. The city has already eased the conditions for permits and abolished the old rule that stalls cannot be passed on to family. The draft proposes a number of measures: first, the new safety rules will take effect next month and apply to every stall; second, during the renovation some stalls must move to the empty lot by the river first, while the others stay open as usual; third, after the renovation the city government will take over the market. The head of the city government will respond to your views in person this afternoon. If anything here is not thorough enough, please point it out."

david 第一點我們同意。可是第三點，市政府接管，老闆們就沒有自治的權力了。我們不要什麼特權，只要自己管理市場。這一點值得商榷。

dì yīdiǎn wǒmen tóngyì kěshì dì sān diǎn shì zhèngfǔ jiēguǎn lǎobǎnmen jiù méiyǒu zìzhì de quánlì le wǒmen bú yào shénme tèquán zhǐyào zìjǐ guǎnlǐ shìchǎng zhè yìdiǎn zhíde shāngquè · We agree with the first point. But the third: if the city takes over, the stallholders lose any power to run things themselves. We're not asking for privileges, just to run our own market. That point is open to question.

auntie wang 還有河邊那塊空地，又空曠又冷清，夏天連一個遮太陽的地方都沒有，誰會去那裡買菜？堂堂一個市政府，連一株老樹都留不住嗎？四十年前那場火，有兩個人喪生，我們比誰都在乎安全。憲法保障我們說話的自由，我今天一定要說！

háiyǒu hé biān nà kuài kòngdì yòu kōngkuàng yòu lěngqīng xiàtiān lián yí ge zhē tàiyáng de dìfāng dōu méiyǒu shéi huì qù nàlǐ mǎi cài tángtáng yí ge shì zhèngfǔ lián yì zhū lǎo shù dōu liú bu zhù ma sìshí nián qián nà chǎng huǒ yǒu liǎng ge rén sàngshēng wǒmen bǐ shéi dōu zàihū ānquán xiànfǎ bǎozhàng wǒmen shuōhuà de zìyóu wǒ jīntiān yídìng yào shuō · And that lot by the river: it's bare and deserted, without a scrap of shade in summer. Who's going to go there to shop? A whole city government, and it can't even keep one old tree? Two people died in that fire forty years ago: we care about safety more than anyone. The constitution protects our freedom of speech, and today I'm going to have my say!

chapter 3 anna's speech

meiling 許伯伯第一個上臺。他一開始有一點驚惶，一開口，手還在發抖，可是說得很中肯：「我年輕的時候很落魄，流落到臺北，是市場的老闆們給了我一碗飯。這個市場，不是一棟房子，是一群人。」

xǔ bóbo dì yī ge shàngtái tā yì kāishǐ yǒuyìdiǎn jīnghuáng yì kāikǒu shǒu hái zài fādǒu kěshì shuō de hěn zhòngkěn wǒ niánqīng de shíhòu hěn luòpò liúluò dào Táiběi shì shìchǎng de lǎobǎnmen gěi le wǒ yì wǎn fàn zhè ge shìchǎng bú shì yí dòng fángzi shì yì qún rén · Uncle Xu went up first. At first he was a little panicky: when he started, his hands were still shaking, but what he said was spot on: "When I was young I was down on my luck. I drifted to Taipei, and it was the market's stallholders who gave me a bowl of rice. This market isn't a building: it's a community."

meiling 從國外嫁來的老闆娘也說：「我不必被同化，在這個市場也能活得很好。」大家都為她的話所感動。安娜昨天晚上還說不知道怎麼下筆，今天卻講得很好。

cóng guówài jià lái de lǎobǎnniáng yě shuō wǒ búbì bèi tónghuà zài zhè ge shìchǎng yě néng huó de hěn hǎo dàjiā dōu wéi tā de huà suǒ gǎndòng Ānnà zuótiān wǎnshàng hái shuō bù zhīdào zěnme xiàbǐ jīntiān què jiǎng de hěn hǎo · The stallholder who married into Taiwan from abroad said: "I don't need to be assimilated to have a good life in this market." Everyone was moved by her words. Last night Anna was still saying she didn't know how to begin writing, but today she spoke brilliantly.

anna 「各位好，我是安娜，一個在臺灣住了很多年的英國人。我不是臺灣的公民，沒有選票，可是我每天都在這個市場買菜。我想請大家看三樣東西：門口那株七十年的老樹，夏天遮蔽了整個門口的陽光；市場中間那盞老燈，每天早上都最早亮；還有許伯伯收著的一枚五十年前的紀念章。老牆只剩下一截了，可是這些東西還在。翻新是好事，可是如果只換房子、不留人，那只是治標。讓老闆們自己管理市場，才是治本。政府不能漠視基層的聲音。謝謝大家。」

gèwèi hǎo wǒ shì Ānnà yí ge zài Táiwān zhù le hěn duō nián de Yīngguó rén wǒ bú shì Táiwān de gōngmín méiyǒu xuǎnpiào kěshì wǒ měi tiān dōu zài zhè ge shìchǎng mǎi cài wǒ xiǎng qǐng dàjiā kàn sān yàng dōngxi ménkǒu nà zhū qīshí nián de lǎo shù xiàtiān zhēbì le zhěng ge ménkǒu de yángguāng shìchǎng zhōngjiān nà zhǎn lǎo dēng měi tiān zǎoshàng dōu zuì zǎo liàng háiyǒu xǔ bóbo shōu zhe de yì méi wǔshí nián qián de jìniàn zhāng lǎo qiáng zhǐ shèngxià yì jié le kěshì zhèxiē dōngxi hái zài fānxīn shì hǎo shì kěshì rúguǒ zhǐ huàn fángzi bù liú rén nà zhǐshì zhìbiāo ràng lǎobǎnmen zìjǐ guǎnlǐ shìchǎng cái shì zhìběn zhèngfǔ bù néng mòshì jīcéng de shēngyīn xièxie dàjiā · "Hello everyone. I'm Anna, a British woman who has lived in Taiwan for many years. I'm not a Taiwanese citizen and I have no vote, but I shop at this market every day. I'd like to show you three things: the seventy-year-old tree at the entrance, which shades the whole entrance from the sun in summer; the old lamp in the middle of the market, the first light on every morning; and the fifty-year-old commemorative badge Uncle Xu keeps. Only a stretch of the old wall is left, but these things are still here. Renovation is good, but if you only replace the building and don't keep the people, you're only treating the symptoms. Letting the stallholders run the market themselves is the real cure. The government can't ignore the grassroots. Thank you."

auntie wang 後來有一位議員影射說，救市場是一個陰謀，有人想拿這塊地賺錢。大衛馬上把地主那封信拿出來，我也站起來把他罵了一通！

hòulái yǒu yí wèi yìyuán yǐngshè shuō jiù shìchǎng shì yí ge yīnmóu yǒu rén xiǎng ná zhè kuài dì zhuàn qián Dàwèi mǎshàng bǎ dìzhǔ nà fēng xìn ná chū lái wǒ yě zhàn qǐlai bǎ tā mà le yí tòng · Then a councillor insinuated that saving the market was a conspiracy, that someone wanted to make money out of the land. David immediately produced the landowner's letter, and I stood up and gave him a piece of my mind!

teacher chen 王阿姨，您罵得很痛快，可是我們不要苛責他。陰謀的說法太淺薄了，他看了信，就不吭聲了。阿傑還查到，網路上說這是陰謀的，有很多是假帳號，現在都現出原形了。

Wáng āyí nín mà de hěn tòngkuài kěshì wǒmen bú yào kēzé tā yīnmóu de shuōfǎ tài qiǎnbó le tā kàn le xìn jiù bù kēngshēng le Ājié hái chá dào wǎnglù shàng shuō zhè shì yīnmóu de yǒu hěn duō shì jiǎ zhànghào xiànzài dōu xiàn chū yuánxíng le · Auntie Wang, that was very satisfying, but let's not be too hard on him. The conspiracy claim was too shallow anyway: once he'd read the letter, he didn't say another word. And Ajie found that a lot of the accounts calling it a conspiracy online were fake: they've all been shown up now.

chapter 4 xiaowen reports the result

xiaowen 「各位觀眾，說明會結束以前，市政府的首長親自宣布了結果。她上個月巡視過市場，消防安全的權威也說，換新電線才是治本。基於大家的意見，草案有三個更動：第一，市場翻新以後，不由市政府接管，由協會自治；第二，翻新分三次做，老闆們不必搬到河邊；第三，門口那株老樹和那盞老燈都要留下來。協會已經跟工人接洽好了，工人可望在下個月進場。議會將於下個星期審議這個草案。市長還頒發了一張獎狀給協會。」

gèwèi guānzhòng shuōmínghuì jiéshù yǐqián shì zhèngfǔ de shǒuzhǎng qīnzì xuānbù le jiéguǒ tā shàng ge yuè xúnshì guo shìchǎng xiāofáng ānquán de quánwēi yě shuō huàn xīn diànxiàn cái shì zhìběn jīyú dàjiā de yìjiàn cǎoàn yǒu sān ge gēngdòng dì yī shìchǎng fānxīn yǐhòu bù yóu shì zhèngfǔ jiēguǎn yóu xiéhuì zìzhì dì èr fānxīn fēn sān cì zuò lǎobǎnmen búbì bān dào hé biān dì sān ménkǒu nà zhū lǎo shù hé nà zhǎn lǎo dēng dōu yào liú xialai xiéhuì yǐjīng gēn gōngrén jiēqià hǎo le gōngrén kěwàng zài xià ge yuè jìnchǎng yìhuì jiāng yú xià ge xīngqí shěnyì zhè ge cǎoàn shìzhǎng hái bānfā le yì zhāng jiǎngzhuàng gěi xiéhuì · “Viewers, before the hearing closed, the head of the city government announced the result in person. She inspected the market last month, and the fire safety authority also said new wiring is the real cure. Based on everyone’s views, the draft has three changes. First, after renovation, the market will not be taken over by the city but will be self-governed by the association. Second, the renovation will be done in three stages, so the stallholders won’t have to move to the river. Third, the old tree at the entrance and the old lamp will both be kept. The association has already made arrangements with the workers, who are expected to move in next month. The council will deliberate on the draft next week. The mayor also presented the association with a certificate.”

david 一個星期以後，議會通過了決議。六十個席位裡，沒有人投反對票，只有兩個議員棄權。

yí ge xīngqí yǐhòu yìhuì tōngguò le juéyì liùshí ge xíwèi lǐ méiyǒu rén tóu fǎnduì piào zhǐyǒu liǎng ge yìyuán qìquán · A week later the council passed the resolution. Of its sixty seats, nobody voted against, and only two councillors abstained.

zhiming 我們平臺上，這場說明會一共有二十多萬人次看過。這件事引起了全臺灣的注目，為其他的老市場開路。

wǒmen píngtái shàng zhèchǎngshuōmínghuì yígòng yǒu èrshí duō wàn réncì kàn guo zhè jiàn shì yǐnqǐ le quán Táiwān de zhùmù wèi qítā de lǎo shìchǎng kāilù · On our platform, the hearing has had over two hundred thousand views in all. It’s caught the attention of the whole of Taiwan, and it paves the way for other old markets.

teacher chen 大家都說這位首長很清廉，說到做到。說明會本來可能引起很大的爭論，結果大家都很審慎，也很友愛，社區也沒有分裂。這是一個良機，我們沒有錯過。

dàjiā dōu shuō zhè wèi shǒuzhǎng hěn qīnglián shuō dào zuò dào shuōmínghuì běnlái kěnéng yǐnqǐ hěn dà de zhēnglùn jiéguǒ dàjiā dōu hěn shěnshèn yě hěn yǒuài shèqū yě méiyǒu fēnliè zhè shì yí ge liángjī wǒmen méiyǒu cuòguò · Everyone says the mayor is honest and does what she says. The hearing could have turned into a huge row, but in the end everyone was careful and kind to each other, and the neighbourhood didn’t split. It was a golden opportunity, and we didn’t miss it.

chapter 5 change it is, then!

grandma lin 市場要翻新了，改就改，怕什麼！我年輕的時候米是配給的，那時候的市場又小又舊。好的東西留下來，舊的電線換掉，這才對嘛。

shìchǎng yào fānxīn le gǎi jiù gǎi pà shénme wǒ niánqīng de shíhòu mǐ shì pèijǐ de nà shíhòu de shìchǎng yòu xiǎo yòu jiù hǎo de dōngxi liú xialai jiù de diànxiàn huàn diào zhè cái duì ma · So the market's getting renovated: change it is, then, what's there to be afraid of! When I was young, rice was rationed, and the markets were small and shabby. Keep the good things, replace the old wiring: that's the way to do it.

auntie wang 我說過市長會聽我們的，果然應驗了！我的嘴真靈驗。今天的蛋餅一個早上就賣得精光，大家都來慶祝。安娜一失手，把一碗湯打翻了，大家都笑了。新市場也會沿襲老市場的規矩：賣不完的菜，送給附近的老人。

wǒ shuō guo shìzhǎng huì tīng wǒmen de guǒrán yìngyàn le wǒ de zuǐ zhēn língyàn jīntiān de dàn bǐng yí ge zǎoshàng jiù mài de jīngguāng dàjiā dōu lái qìngzhù Ānnà yì shīshǒu bǎ yì wǎn tāng dǎ fān le dàjiā dōu xiào le xīn shìchǎng yě huì yánxí lǎo shìchǎng de guījǔ mài bu wán de cài sòng gěi fùjìn de lǎorén · I said the mayor would listen to us, and sure enough, I was right! I must have a lucky mouth. Today's egg pancakes sold out in one morning: everyone came to celebrate. Anna's hand slipped and she knocked over a bowl of soup, and everyone laughed. And the new market will keep the old market's custom: vegetables that don't sell go to the old people nearby.

david 這不是誰的政績，也跟黨派沒有關係，是大家同心的結果。不管誰執政，都應該這樣聽選民的聲音。愛國，就從愛自己的社區開始。

zhè bú shì shéi de zhèngjī yě gēn dǎngpài méiyǒu guānxì shì dàjiā tóngxīn de jiéguǒ bùguǎn shéi zhízhèng dōu yīnggāi zhèyàng tīng xuǎnmín de shēngyīn àiguó jiù cóng ài zìjǐ de shèqū kāishǐ · This isn't anyone's political achievement, and it has nothing to do with parties: it's what happens when people stand together. Whoever is in power should listen to voters like this. Loving your country starts with loving your neighbourhood.

meiling 安娜團隊那幾張囊括了設計比賽前三名的海報，現在就掛在市場門口。明年大選，大家一定還會記得這件事。

Ānnà tuánduì nà jǐ zhāng nángguā le shèjì bǐsài qián sān míng de hǎibào xiànzài jiù guà zài shìchǎng ménkǒu míngnián dàxuǎn dàjiā yídìng hái huì jìde zhè jiàn shì · Anna's team's posters, the ones that swept the top three places in the design competition, are hanging at the market entrance now. At next year's general election, people will definitely still remember all this.

anna 許伯伯剛才在樹下佇立了很久。他說：「我宣誓的時候說過，我會力行我的承諾。能為大家效勞，是我這輩子最大的榮幸。」我們要朝著新市場繼續邁進了！

xǔ bóbo gāngcái zài shù xià zhùlì le hěn jiǔ tā shuō wǒ xuānshì de shíhòu shuō guo wǒ huì lìxíng wǒ de chéngnuò néng wèi dàjiā xiàoláo shì wǒ zhè bèizi zuì dà de róngxìng wǒmen yào cháo zhe xīn shìchǎng jìxù màijìn le · Uncle Xu stood under the tree for a long time just now. He said: "When I took my oath, I said I would keep my promises. Being of service to everyone has been the greatest honour of my life." Now we keep marching on towards the new market!

You followed a whole public hearing in Chinese, from the formal statement to the vote. That's Band C, in action.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**